



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Uff. VIII - Internazionalizzazione del sistema educativo di istruzione e formazione

Agli Uffici Scolastici Regionali
LORO SEDI

Al Sovrintendente agli Studi
per la Regione Autonoma della Valle d'Aosta
AOSTA

Al Dirigente del Servizio Istruzione
della Provincia Autonoma di
TRENTO

Al Sovrintendente agli Studi
della Provincia Autonoma di
BOLZANO

e, p.c. All'Ambasciata
della Repubblica Federale di Germania
ROMA

Oggetto: Programma "Deutschland Plus" - viaggi per studenti italiani nella Repubblica Federale di Germania 2017.

L'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania ha comunicato che per l'anno 2017 il governo tedesco offre a studenti italiani un soggiorno in Germania per approfondire la conoscenza della lingua tedesca.

L'iniziativa prevista per quest'anno è il **Deutschland Plus**:

Viaggio e soggiorno di tre settimane in Germania per **36 studenti italiani** (con almeno 6 posti riservati alla Provincia di Trento), che si siano particolarmente distinti nello studio della lingua tedesca, e **tre insegnanti** accompagnatori, individuati e nominati da questo Ministero congiuntamente con le Autorità tedesche, divisi in tre gruppi da 12+1, di cui due per il periodo dal 22/6 al 11/7/2017 e uno dal 22/8 al 10/9/2017.

☐ Il programma è rivolto a tutte le scuole italiane che offrono il tedesco curricolare (non quelle con un'offerta di tedesco potenziata riconosciuta dalla Germania, le scuole "DSD II" e le "Deutsch-RS/II



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Uff. VIII - Internazionalizzazione del sistema educativo di istruzione e formazione

Profilschulen”, che attualmente sono le scuole con sezione internazionale ad opzione di lingua tedesca, perché gli studenti di queste scuole già concorrono per un altro viaggio in Germania).

□ Le spese di viaggio (dall’aeroporto internazionale più vicino al luogo di residenza verso la Germania e ritorno), di soggiorno e l’assicurazione di responsabilità civile, antinfortunistica e sanitaria sono a carico della Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri dell’Istruzione dei Länder.

Informazioni più dettagliate sul viaggio e sul soggiorno saranno successivamente comunicate a ciascun partecipante dall’ente organizzatore tedesco.

Al fine di individuare i nominativi degli studenti che saranno chiamati a partecipare al viaggio-soggiorno, si chiede agli Uffici in indirizzo di avviare nel territorio di competenza una procedura concorsuale per la selezione di studenti beneficiari e di eventuali riserve secondo lo schema seguente.

SEDE	Deutschland Plus	
	Studenti	Riserve
USR Abruzzo	1	1
USR Basilicata	1	1
USR Calabria	1	1
USR Campania	2	1
USR Emilia Romagna	2	1
USR Friuli Venezia Giulia	1	1
USR Lazio	2	1
USR Liguria	2	1
USR Lombardia	2	1
USR Marche	1	1
USR Molise	1	1
USR Piemonte	2	1
USR Puglia	2	1
USR Sardegna	1	1
USR Sicilia	2	1



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Uff. VIII - Internazionalizzazione del sistema educativo di istruzione e formazione

USR Toscana	2	1
USR Umbria	1	1
USR Veneto	2	1
Regione Autonoma Valle d'Aosta	1	1
Provincia Autonoma Bolzano	1	1
Provincia Autonoma Trento (*)	6	3
Totale	36	

(*) Come negli altri anni alla provincia autonoma di Trento sono assegnati dei posti in più visto l'impegno della Provincia di Trento di ospitare i ragazzi tedeschi.

Gli Uffici coinvolti dovranno nominare un'apposita commissione, in cui sia prevista anche la partecipazione di insegnanti italiani di lingua tedesca, per esaminare i candidati tramite un colloquio al fine di accertare sia la conoscenza della lingua e cultura tedesca sia la capacità di integrarsi nei gruppi internazionali e nella vita scolastica e familiare tedesca. Le commissioni sono invitate a valutare il "curriculum" scolastico dello studente, che dovrà essere accompagnato da una lettera di presentazione della scuola di appartenenza.

Gli insegnanti e assistenti tedeschi che sono in servizio negli istituti coinvolti sono invitati a partecipare alla scelta dei candidati.

Requisiti di partecipazione (da possedere alla data di inizio dei periodi indicati sopra)

Per partecipare alla selezione gli studenti devono avere:

- ☐ Frequentare le scuole secondarie superiori, preferibilmente la penultima, e, comunque, non l'ultima classe.
- ☐ Età compresa tra i 15 e i 17 anni nel momento del viaggio.
- ☐ Livello di conoscenza del tedesco almeno A2 e buona cultura generale.
- ☐ Possedere un valido documento di viaggio.
- ☐ Cittadinanza italiana o altra (non tedesca), se residenti in Italia almeno da 3 anni.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Uff. VIII - Internazionalizzazione del sistema educativo di istruzione e formazione

- ☐ Rispondere ad aspettative elevate sia sul piano linguistico che caratteriale, e sapersi integrare nei gruppi internazionali nonché nella vita scolastica e familiare tedesca.
- ☐ Buona salute: è richiesto il certificato medico prestampato. Durante il soggiorno in Germania saranno curate soltanto malattie acute. Non verranno accettati studenti con problemi di salute sorti poco prima della partenza e non menzionati nel certificato medico. Gli studenti verrebbero immediatamente rimpatriati. Inoltre l'assicurazione non copre cure per incidenti o malattie causati da atti premeditati (es. tentato suicidio/abuso di sostanze). Si avvisa inoltre che, per motivi assicurativi, durante il soggiorno agli studenti sarà vietato condurre motoveicoli di qualsiasi tipo (anche se muniti di patente).

Motivi di esclusione

- ☐ Sono esclusi gli studenti che hanno già partecipato negli scorsi anni al programma "Viaggio Premio" o ad altri programmi ufficiali di soggiorno in Germania.
- ☐ Sono esclusi gli studenti di madrelingua tedesca, o nati e cresciuti in Germania.
- ☐ Non è ammesso nessun prolungamento o cambio, né del viaggio né del soggiorno. I genitori dovranno confermare per iscritto che il figlio/la figlia tornerà direttamente in Italia.
- ☐ frequentino l'ultima classe del rispettivo corso di studi
- ☐ partecipino nel 2017 ad un altro programma di scambio ufficiale con la Germania;

Si specifica che solamente gli elenchi dei nominativi degli studenti prescelti e delle riserve, completi dei dati anagrafici e scolastici (cognome e nome, data di nascita, comune di residenza, indirizzo privato, recapito telefonico, indirizzo e-mail, aeroporto di partenza (Roma o Milano), istituto scolastico di provenienza e classe frequentata) dovranno essere inviati, con un documento in formato WORD o PDF APERTO, all'indirizzo e-mail l.leone@istruzione.it entro il **15 marzo 2017** (per ragioni organizzative concordate con l'Ambasciata tedesca, tale scadenza è prorogabile).

Si chiede, su richiesta dell'Ambasciata tedesca e a fini statistici, di comunicare il numero complessivo degli studenti che partecipano alla selezione.

Si chiede, inoltre, che per ciascun nominativo dovrà pervenire la seguente documentazione in versione cartacea, **entro e non oltre il 20 marzo 2017**, all'indirizzo Ministero dell'Istruzione, dell'Università e



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Uff. VIII - Internazionalizzazione del sistema educativo di istruzione e formazione

della Ricerca – Direzione Generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del SNI - Uff. VIII -
Viale Trastevere, n. 76/A - 00153 ROMA:

1. scheda personale compilata al computer e stampata;
2. fotografia recente incollata su un foglio A4;
3. modulo dichiarazione di consenso dei genitori firmato (con inchiostro blu);
4. giudizio della scuola sulla conoscenza della lingua tedesca, la personalità e la condotta dell'alunno, in tedesco, inglese o francese;
5. certificato medico (usare il prestampato!)
6. copia di un valido documento di viaggio.

Da inviare, invece, per e-mail di max. 10 MB a **viaggio@rom.diplo.de** con due allegati:

1. scheda personale compilata al computer e salvata con il nome **PB_Italien_Cognome**
2. scansione di tutti gli altri documenti sopra menzionati ai punti 2.-6., **tutti in un unico PDF** con il nome **Anl_Italien_Cognome**

Durante il viaggio in Germania gli studenti dovranno avere con sé:

- un documento d'identità valido (passaporto o carta d'identità);
- un certificato medico rilasciato dalla competente Autorità sanitaria (analogo a quello già trasmesso a questo Ufficio). Si ritiene opportuno ribadire al riguardo quanto fatto presente dall'Ambasciata tedesca, e cioè che *“durante il soggiorno in Germania saranno curate soltanto malattie acute. Si fa presente che in nessun caso potranno essere accettati studenti con problemi di salute manifestatisi solo poco prima della partenza e non menzionati nel certificato medico. Questi casi non sono coperti dall'assicurazione. Gli studenti verrebbero immediatamente rimpatriati”*.
- la tessera sanitaria (Tessera europea di Assicurazione Malattia).
- il denaro sufficiente per le piccole spese personali.

Non è ammessa alcuna proroga del soggiorno nella Repubblica Federale di Germania.

Il servizio pedagogico di scambi studenteschi rifiuterà categoricamente richieste di cambiare o prolungare il viaggio ovvero il soggiorno da parte dei beneficiari.

Si ritiene utile evidenziare, ancora, quanto segue:

- ☐ tutti i requisiti richiesti devono essere posseduti alla data di partenza per il viaggio;



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Uff. VIII - Internazionalizzazione del sistema educativo di istruzione e formazione

☐ in particolare per quanto riguarda l'età degli studenti (tra 15 e 17 anni), l'Ambasciata tedesca ha fatto presente a questo Ufficio che l'ente organizzatore di Bonn non ammette i vincitori maggiorenni o che diventeranno tali durante la permanenza in Germania;

☐ è escluso, in modo assoluto, che le scuole possano trasmettere direttamente i nominativi degli studenti (le eventuali domande che pervenissero a questo Ufficio non saranno prese in esame né restituite);

Ogni eventuale quesito relativo all'interpretazione della presente nota potrà essere rivolto all'Ufficio VIII di questa Direzione unicamente dagli Uffici in indirizzo via e-mail a l.leone@istruzione.it.

Ulteriori informazioni potranno essere richieste dai medesimi Uffici allo stesso indirizzo di posta elettronica.

IL DIRETTORE GENERALE

Carmela Palumbo